

## Enfermería 22 Prä- und postoperative Versorgung



- Bereiten Sie Patientinnen und Patienten auf Operationen vor, einschließlich Fastenrichtlinien, Hygiene und Transport
- Emotionale und körperliche Unterstützung der Patient\*innen vor, während und nach der Operation
- Erklären Sie den Unterschied zwischen Sedierung, Anästhesie und palliativem Sedierungsverfahren
- Präoperative Checkliste, Anästhesie, palliative Sedierung, steriles Feld, postoperative Versorgungsterminologie

<b>Die Präoperative Checkliste</b>	<i>(La lista de verificación preoperatoria)</i>	<b>Die Wundversorgung</b>	<i>(El cuidado de la herida)</i>
<b>Die Nüchternheitsregel (nüchtern bleiben)</b>	<i>(La regla de ayuno (mantenerse en ayunas))</i>	<b>Die Nachsorge</b>	<i>(El seguimiento posoperatorio)</i>
<b>Die Anästhesie</b>	<i>(La anestesia)</i>	<b>Die Mobilisation (frühzeitige Mobilisation)</b>	<i>(La movilización (movilización temprana))</i>
<b>Die Lokalanästhesie</b>	<i>(La anestesia local)</i>	<b>Der Transportassistent</b>	<i>(El asistente de transporte)</i>
<b>Die Allgemeinanästhesie</b>	<i>(La anestesia general)</i>	<b>Die Operationsfreigabe</b>	<i>(La autorización para operar)</i>
<b>Die Sedierung</b>	<i>(La sedación)</i>	<b>Das Aufwachzimmer</b>	<i>(La sala de recuperación)</i>
<b>Die Palliativsedierung</b>	<i>(La sedación paliativa)</i>	<b>Die Schmerztherapie</b>	<i>(La terapia del dolor)</i>
<b>Das sterile Feld</b>	<i>(El campo estéril)</i>	<b>Die Komplikation</b>	<i>(La complicación)</i>
<b>Die Aseptik</b>	<i>(La asepsia)</i>	<b>Beobachten (postoperativ beobachten)</b>	<i>(Observar (vigilar posoperatoriamente))</i>
<b>Die Antiseptik</b>	<i>(La antisepsia)</i>	<b>Überwachen (Vitalzeichen überwachen)</b>	<i>(Monitorizar (controlar los signos vitales))</i>

## 1. Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. die Nüchternheitsregel      | 1. Liste, die vor der Operation Punkt für Punkt abgearbeitet wird.         |
| b. die Präoperative Checkliste | 2. Regel: Patientinnen dürfen vor der Operation nichts essen oder trinken. |
| c. die Allgemeinanästhesie     | 3. Narkose, bei der die Patientin schläft und keine Schmerzen spürt.       |



a-2 b-1 c-3

### 2. Hoja informativa: Preparación y cuidados posteriores en operaciones (planta) (QR: Audio)



**Rellena los huecos:** Sedierung, präoperative Checkliste, Vitalzeichen, Transportassistenten, Operationsfreigabe, Palliativsedierung, Nüchternheitsregel, Aufwachzimmer, sterile Feld

Bitte bringen Sie zur geplanten Operation Ihre Versichertenkarte und die unterschriebene Einwilligung mit. Vor dem Eingriff geht die Station die (1) \_\_\_\_\_ mit Ihnen durch; erst danach erfolgt die (2) \_\_\_\_\_. Wichtig ist die (3) \_\_\_\_\_: In der Regel dürfen Sie ab Mitternacht nichts essen, klare Flüssigkeiten meist bis zwei Stunden vor der OP (bitte genaue Uhrzeit mit der Station klären). Am OP Tag duschen Sie möglichst zu Hause, ohne Bodylotion, Nagellack oder Schmuck. Bei Infektzeichen (Fieber, starker Husten) melden Sie sich bitte frühzeitig.

Im OP-Bereich achten wir auf Aseptik und Antiseptik, damit das (4) \_\_\_\_\_ nicht verunreinigt wird. Je nach Eingriff erhalten Sie Lokalanästhesie, Allgemeinanästhesie oder (5) \_\_\_\_\_. (6) \_\_\_\_\_ ist etwas anderes: Sie dient in der Palliativversorgung dazu, unerträgliches Leiden zu lindern, und wird nicht routinemäßig bei planbaren Operationen eingesetzt. Nach der Operation kommen Sie ins (7) \_\_\_\_\_; dort überwachen wir die (8) \_\_\_\_\_ und beginnen bei Bedarf mit der Schmerztherapie. Zur Nachsorge gehören Wundversorgung, Beobachtung auf Komplikationen und frühzeitige Mobilisation. Wenn Sie nicht selbst fahren dürfen, organisiert die Station einen (9) \_\_\_\_\_.

*Por favor, traiga a la operación programada su tarjeta de asegurado y el consentimiento firmado. Antes del procedimiento, la planta repasará con usted la lista de verificación preoperatoria; solo después se autoriza la operación. Es importante la norma de ayuno: por lo general no debe comer nada desde la medianoche y los líquidos claros suelen permitirse hasta dos horas antes de la intervención (confirme la hora exacta con la planta). El día de la operación dúchese preferiblemente en casa, sin loción corporal, esmalte de uñas ni joyas. Si presenta signos de infección (fiebre, tos intensa), notifíquelo con antelación.*

*En el área de quirófano prestamos atención a la asepsia y antisepsia para que el campo estéril no se contamine. Según el procedimiento recibirá anestesia local, anestesia general o sedación. La sedación paliativa es otra cosa: en cuidados paliativos sirve para aliviar sufrimientos insoportables y no se emplea de forma rutinaria en operaciones programadas. Tras la operación irá a la sala de reanimación; allí vigilamos los signos vitales y comenzamos la terapia del dolor si es necesario. Los cuidados posteriores incluyen la cura de la herida, la vigilancia de posibles complicaciones y la movilización temprana. Si no puede conducir usted mismo, la planta organiza un asistente de transporte.*

(1) präoperative Checkliste, (2) Operationsfreigabe, (3) Nüchternheitsregel, (4) sterile Feld, (5) Sedierung, (6) Palliativsedierung, (7) Aufwachzimmer, (8) Vitalzeichen, (9) Transportassistenten

1. Welche Informationen zur Nüchternheit und zur Körperhygiene am OP Tag stehen im Merkblatt?  
\_\_\_\_\_
2. Wie wird im Text der Unterschied zwischen Sedierung und Palliativsedierung erklärt?  
\_\_\_\_\_

**3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)**

**Verdadero Falso**

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Die Patientin darf nach Mitternacht nichts mehr essen oder trinken, weil sie nüchtern bleiben muss. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Der Transport in den OP ist erst nach acht Uhr vorgesehen.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Nach der OP wird zuerst im Aufwachzimmer kontrolliert, ob die Vitalzeichen stabil sind.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

**4. Elige la solución correcta**

1. Vor der OP füllen wir die präoperative Checkliste aus und fragen den Patienten, ob er seit Mitternacht \_\_\_\_\_.  
*(Antes de la operación rellenamos la lista de verificación preoperatoria y preguntamos al paciente si permanece en ayunas desde medianoche.)*  
 a. nüchtern geblieben      b. nüchtern blieb      c. nüchtern bleibt  
 d. nüchtern bleiben
2. Im Aufwachzimmer \_\_\_\_\_ die Pflegekraft die Vitalzeichen und dokumentiert die Werte regelmäßig.  
*(En la sala de despertar, el personal de enfermería monitoriza los signos vitales y documenta los valores con regularidad.)*  
 a. überwachte      b. überwacht      c. überwachst      d. überwachen
3. Wenn der Arzt die Operationsfreigabe erteilt, \_\_\_\_\_ wir den Patienten mit dem Transportassistenten in den OP.  
*(Cuando el médico concede la autorización para la operación, llevamos al paciente con el asistente de transporte al quirófano.)*  
 a. bringst      b. bringt      c. brachten      d. bringen

1. nüchtern bleibt 2. überwacht 3. bringen

**5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)**



**Präoperative Aufnahme und Nüchternheit**

**Pflegekraft**      *Guten Morgen, Herr Schubert. Ich gehe kurz mit Ihnen die präoperative Checkliste durch, damit wir die Operationsfreigabe erhalten.*  
**Frau Yilmaz:**      *(Buenos días, Sr. Schubert. Le repaso brevemente la lista de verificación preoperatoria para que podamos obtener la autorización para la operación.)*

<b>Patient Herr Schubert:</b>	<i>Guten Morgen. Ich bin etwas nervös und unsicher, ob ich wirklich nüchtern geblieben bin. (Buenos días. Estoy un poco nervioso y no estoy seguro de si realmente he cumplido el ayuno.)</i>
<b>Pflegekraft Frau Yilmaz:</b>	<i>Okay, seit wann haben Sie nichts mehr gegessen oder getrunken? Auch kein Kaffee oder Kaugummi? (Bien, ¿desde cuándo no ha comido ni bebido nada? ¿Ni siquiera café o chicle?)</i>
<b>Patient Herr Schubert:</b>	<i>Ich habe gestern Abend normal gegessen, aber heute früh habe ich versehentlich einen Schluck Wasser genommen. (Anoche comí con normalidad, pero esta mañana por error tomé un sorbo de agua.)</i>
<b>Pflegekraft Frau Yilmaz:</b>	<i>Danke, dass Sie es sagen. Einen kleinen Schluck müssen wir ärztlich abklären; meistens ist das kein Problem. Ich dokumentiere das und informiere die Anästhesie. (Gracias por decirlo. Un sorbo pequeño debemos consultarlo con el equipo médico; normalmente no es un problema. Lo anoto e informo a anestesia.)</i>
<b>Patient Herr Schubert:</b>	<i>Und bekomme ich eine Sedierung oder eine Allgemeinanästhesie? Ich habe Angst, etwas mitzubekommen. (¿Y recibiré sedación o anestesia general? Tengo miedo de enterarme de algo.)</i>
<b>Pflegekraft Frau Yilmaz:</b>	<i>Bei einer Sedierung sind Sie sehr schläfrig und entspannt; bei einer Allgemeinanästhesie schlafen Sie vollständig. Die Anästhesistin erklärt gleich das genaue Verfahren, und Sie können Fragen stellen. (Con una sedación estará somnoliento y relajado; con anestesia general dormirá por completo. La anestesista le explicará en seguida el procedimiento exacto y podrá hacer preguntas.)</i>
<b>Patient Herr Schubert:</b>	<i>Das beruhigt mich. Können Sie auch kurz sagen, wie es nach der Operation weitergeht? (Eso me tranquiliza. ¿Puede decir brevemente qué pasa después de la operación?)</i>
<b>Pflegekraft Frau Yilmaz:</b>	<i>Nach der OP kommen Sie ins Aufwachzimmer, dort überwachen wir die Vitalzeichen, beginnen die Schmerztherapie und dann geht es zur Nachsorge auf Station. (Tras la cirugía irá a la sala de recuperación, allí vigilaremos las constantes vitales, empezaremos la terapia del dolor y luego se trasladará a la planta para el seguimiento.)</i>

1. Welche zwei Punkte aus der präoperativen Checkliste waren bei Herrn Schubert noch unklar und wie wurden sie geklärt?
-

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



*Ich erkläre kurz, dass... und dass... / Wichtig ist, dass wir... überprüfen und dokumentieren. / Nach der Operation achten wir besonders auf... und ...*

1. Sie bereiten eine Patientin vor einer Operation vor: Wie erklären Sie kurz die Nüchternheitsregeln und die Hygiene, und was prüfen Sie auf der präoperativen Checkliste?  
\_\_\_\_\_
2. Ein Patient kommt nach der Operation ins Aufwachzimmer: Was beobachten Sie in den ersten Minuten und wie unterstützen Sie ihn bei Schmerzen und bei der ersten Mobilisation?  
\_\_\_\_\_

## 7. Escritura: Correo interno (Planta Enfermería de anestesia) (QR: IA+)

**Betreff:** OP morgen 07:30 – Vorbereitung Herr Demir (Knie-OP)

Hallo Frau Nguyen,

ich übernehme morgen früh die Einleitung der Anästhesie bei Herrn Demir. Können Sie mir bitte kurz bestätigen:

- ob die **Nüchternheitsregel** heute Abend noch einmal erklärt wurde (Essen/Trinken)?
- ob die **präoperative Checkliste** komplett ist (Zahnersatz, Schmuck, Allergien)?
- ob der **Transport** für 07:00 Uhr organisiert ist?

Er wirkt seit dem Aufklärungsgespräch sehr nervös. Falls Sie Zeit haben: bitte kurz beruhigen und sagen, ob eine **Sedierung** möglich ist oder ob eher

**Allgemeinanästhesie** geplant ist.

Danke!

M. Keller, Anästhesiepflege



**Escribe una respuesta adecuada:** *Ich kann Ihnen bestätigen, dass ... / Zum Transport: ... ist für ... Uhr organisiert. / Wegen seiner Nervosität schlage ich vor, dass ...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_